

## 1) INFO BOOK

Les utilisateurs doivent lire attentivement et comprendre ces notes d'information et ces instructions avant d'utiliser le produit.

## 2) AVERTISSEMENT

- La pratique de l'alpinisme (progression ou escalade sur glace, neige ou rocher) requiert des connaissances et comporte des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures.
- Quiconque utilise les produits Grivel doit être en possession du savoir-faire technique et du savoir-faire en matière de précaution et assumer personnellement la responsabilité des risques inhérents à une utilisation non conforme du produit.
- Toute

- Toute modification du produit d'origine peut avoir des conséquences dangereuses pour la sécurité et la durée de vie du produit lui-même.
- Toute modification est aux risques et périls de l'utilisateur lui-même et entraîne automatiquement la réduction de la garantie.
- Les matériaux ne durent pas éternellement. Vérifiez l'outil avant de l'utiliser à chaque fois et n'hésitez pas à le remplacer.

- 3) CHAMP D'APPLICATION** - Harnais de siège Cet équipement est un équipement de protection individuelle (P.P.E.) utilisé pour la protection contre les chutes de hauteur conformément à la norme européenne EN 12277:2015 + A1:2018 - Harnais de siège d'escalade et d'alpinisme Type C.

## 4) INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Ce produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (P.P.E.). La déclaration de conformité UE est disponible sur [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

## 5) MARQUAGE CE

- CE, certification attestant que le harnais est conforme aux normes de la Communauté européenne relatives aux EPI. • 0123, Le numéro de l'organisme notifié ayant effectué l'examen de type UE et contrôlant la fabrication de cet EPI est TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - ALLEMAGNE (n° 0123).

## 6) NOMENCLATURE

- Ceinture, 2) Boucle de réglage de ceinture, 3) Passant élastique, 4) Point d'encordement, 5) Anneau d'assrage, 6) Gangle de cuisses, 7) Portematériel, 8) Élastiques pour les cuisses.

## 7) COMPATIBILITÉ

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système de votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

## 8) MISE EN PLACE DU HARNAIS

### 8a) Réglage de la ceinture:

Le harnais peut être mis en place sans ouvrir la boucle, mais juste en la desserrant, puis l'amener à la bonne hauteur, au-dessus des os du bassin. Ajustez la ceinture à l'aide de la boucle de réglage latérale pour centrer le point d'attache ventral et les porte matériel.

La ceinture doit être tendue pour maintenir le harnais sur le corps de manière précise, sans excès afin de ne pas provoquer d'inconfort (utiliser la boucle élastique).

### 8b) Fermeture des cuissards:

Les cuissards doivent être fixés par les sangles avec du clip en plastique.

## 9) ENCORDEMENT

Ce harnais doit être utilisé avec une corde dynamique approuvée selon les normes internationales.

- 9a) Pour attacher la corde aux points d'encordement (anneau de ceinture + tours de cuisse), utilisez le double nœud à huit. Vérifiez systématiquement le nœud avant de commencer à grimper.

- 9b) Pour grimper en moulinette, l'anneau d'assrage ventral peut être utilisée à l'aide de deux mosquetons de sécurité avec levier opposé. N'attachez jamais la corde aux deux mosquetons directement s'il y a un risque de chute.
- 9c) Pour grimper en moulinette, n'utilisez jamais un seul mosqueton car celui-ci pourrait être mal positionné et dangereux.

### Utilisation spécifique

Si le harnais bas est utilisé avec un harnais tors, reportez-vous au schéma de liaison du harnais tors.

## 10) INSTALLATION D'UN SYSTÈME BELAY OU RAPPEL.

Connectez votre système d'assurance ou de rappel à votre attache, votre point d'attache à l'aide d'un système à double levier à mosqueton verrouillable. Vérifiez que le mosqueton est bien fermé et verrouillé et travaillez sur le grand axe.

## 11) AVERTISSEMENTS

Exemples d'utilisation inappropriée.

Celles présentées dans ces instructions ne sont pas les seules possibles. Il existe de nombreuses utilisations incorrectes qu'il n'est pas possible de répertorier toutes.

## 12) COMMENT FIXER LES VIS À GLACE.

## 13) VÉRIFICATIONS AVANT ET APRÈS UTILISATION

- Avant chaque utilisation, effectuez un test de suspension sur les points de fixation, dans un environnement sûr, pour vous assurer que le harnais est confortable et bien ajusté.
- Avant chaque utilisation Vérifiez les sangles aux points de fixation, la bague d'assurance, les boucles de réglage et les coutures de sécurité.
- Faites attention aux coupures, à l'usure, au gonflement et aux dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques ... Faites attention aux fils lâches ou coupés.
- Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.
- Pendant l'utilisation Vérifiez régulièrement que les boucles de réglage sont correctement ser-

rées.

Il est important de vérifier régulièrement l'état du produit et ses connexions avec les autres périphériques du système. Assurez-vous que les appareils sont correctement positionnés les uns par rapport aux autres.

- Évitez de frotter les parties abrasives ou coupantes, ce qui pourrait endommager le harnais.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, le harnais devient beaucoup plus sensible à l'abrasion: augmentez les précautions.
- La température d'utilisation et de stockage ne doit jamais dépasser 80 ° C. La température de fusion du polyamide est de 230 ° C.

## Attention

- Le harnais doit être rejeté si:
  - a subi une lourde chute même s'il ne semble pas endommagé;
  - les rubans sont endommagés par des abrasions, des coupures, des agents chimiques ou autres;
  - les coutures sont endommagées;
  - les boucles ne fonctionnent pas bien;
  - a été en contact avec des produits chimiques dangereux;
  - S'il y a un doute sur sa sécurité.

## Important

Nous recommandons que les contrôles avant et après utilisation soient effectués par une personne compétente et expérimentée au moins une fois par an.

## 14) SOINS ET ENTRETIEN

**Nettoyage:** utiliser de l'eau tiède propre (max. 30 ° C), éventuellement additionnée d'un détergent doux (savon neutre). Ensuite, laissez sécher le harnais loin des sources de chaleur directes. Les harnais ne peuvent pas être lavés en machine!

- Le harnais ne doit pas être mis en contact avec des agents chimiques, en particulier des acides, qui peuvent détruire les fibres sans être visibles.

**Stockage:** après nettoyage et séchage, déposez les élingues dans un endroit frais, sec et ventilé, sans contact avec les surfaces métalliques aux arêtes vives. Éviter l'exposition aux UV Ne stockez jamais de harnais humides ou mouillés.

**Transport:** Pendant le transport, évitez les compressions, l'exposition directe au soleil et le contact avec des outils tranchants. Évitez de laisser les appareils dans la voiture ou à l'intérieur exposés au soleil. Pour le transport, utilisez l'étui de protection fourni ou, en l'absence, un emballage préservant l'intégrité du produit.

## 15) DURÉE DE VIE

La durée du harnais pour l'escalade de roches et de glace dans le temps dépend des facteurs suivants: fréquence d'utilisation, conditions environnementales d'utilisation, entretien correct.

- Pour une utilisation occasionnelle ou une concentration saisonnière, il est recommandé de remplacer le matériau entre 5 et 10 ans.
- Avec une utilisation régulière tout au long de l'année, la durée de vie moyenne du produit est généralement comprise entre 3 et 5 ans.
- Pour un usage professionnel fréquent où de nouvelles voiles sont empruntées, le matériel doit être remplacé entre 3 et 6 saisons.

- Tandis que pour le dry-tooling, les mélanges modernes et compétitifs remplacent le matériel tous les 1 ou 2 saisons.

- Période de stockage: dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être stocké pendant 5 ans avant la première utilisation sans compromettre son utilisation future.

## 16) TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE

1) Nom et adresse du fabricant; 2) modèle et taille; 3) 1 pictogramme: lisez les instructions; 4) marquage CE (CE 0123); 5) EN12277 (Type C): norme de référence européenne; 6) conformité à la réglementation UIAA; 7) Date de production (AAAA/MM Année/Mois; 8) Fabriqué en; 9) pictogrammes expliquant comment se connecter et comment se nouer.

## ----- ES -----

## 1) INFO BOOK

La nota informativa y las instrucciones deben ser leídas y entendidas por el usuario antes de usar el producto.

## 2) ATENCIÓN

- La práctica del Alpinismo (progresión o escalada sobre hielo, nieve, roca) necesita un aprendizaje y comportan riesgos que pueden producir heridas graves e incluso la muerte.
- Cualquiera que use los productos Grivel es responsable de conocer las técnicas de seguridad apropiadas, asumiendo las responsabilidades derivadas de la práctica de estas actividades incluyendo el uso incorrecto de los productos.
- Cada modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y la seguridad del producto.
- Las modificaciones son a riesgo y peligro de quien usa el producto y comportan automáticamente la suspensión de la garantía.
- El material no es eterno, puede deteriorarse con un uso intensivo o abusivo. Antes de cada salida inspeccionar el material a utilizar y no dudar en sustituirlo.
- 3) CAMPO DE APLICACIÓN - Arnés de asiento** Este equipo es un equipo de protección personal (E.P.P.) utilizado para la protección contra caídas según la norma europea EN 12277:2015 + A1:2018 - Arnés de asiento de escalada y montarismo Type C.

## 4) INFORMACIÓN ADICIONAL

Este producto cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal (E.P.P.). La declaración de conformidad de la UE está disponible en [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

## 5) MARCADO CE

- CE, Certificación de que el arnés cumple con los Estándares de la Comunidad Europea para PPE. • 0123, Número del organismo notificado

que realizó el examen de tipo UE y control de la fabricación de este EPP es TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - ALEMANIA (n. 0123).

## 6) NOMENCLATURA

- Cinturón de cintura, 2) Hebilla de ajuste del cinturón de cintura, 3) Bucle elástico, 4) Punto de amarre, 5) Bucle de fijación, 6) Bucle de pierna, 7) Bucle de engranaje, 8) Correas elásticas para la asa de la pierna.

## 7) COMPATIBILIDAD

Verifique la compatibilidad de este producto con los otros elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = buena interacción funcional).

## 8) CÓMO USAR EL ARNÉS

### 8a) Ajuste de la correa:

El arnés se puede usar sin abrir la hebilla del cinturón, simplemente alojando la hebilla y luego llevarla a la cintura, por encima de los huesos pélvicos. Ajuste el cinturón con la hebilla de ajuste lateral para centrar el punto de fijación ventral y las trabillas.

El cinturón debe estar apretado para sostener el arnés en el cuerpo de manera precisa, sin exesos para no causar molestias (use el lazo elástico).

### 8b) Cierre de perneras:

Las perneras deben estar unidas con las correas del trasero con un clip de plástico.

## 9) ESCRIBIR

Este arnés debe usarse con una cuerda dinámica aprobada de acuerdo con las normas internacionales.

- 9a) Para atar la cuerda a los puntos de amarre (anillo de cinturón + presillas) use la figura doble de ocho nudos.

Compruebe sistemáticamente el nudo antes de comenzar a subir

- 9b) Para escalar como un segundo, el circuito de aseguramiento ventral se puede usar usando dos mosquetones de bloqueo con palanca opuesta. Nunca ate la cuerda con los dos mosquetones directamente si existe el riesgo de caerse.

- 9c) Para escalar como un segundo, nunca use un solo mosquetón porque podría colocarse de forma incorrecta y peligrosa.

El arnés se puede usar mientras está abierto, incluso con equipo o crampones en los pies, el cinturón se puede pasar en dos posiciones diferentes para adaptarse mejor al cuerpo y usarlo.

## Uso específico

Si el arnés bajo se usa junto con un babero, consulte el esquema de unión del babero.

## 10) INSTALLATION A BELAY OR RAPPEL SYSTEM.

Connect your belay or rappel system to your belay loop your Tie-in point using a locking carabiner Twin Gate double lever system. Check that the carabiner is well closed and locked and work on the major axis.

## 11) ADVERTENCIAS

Ejemplos de uso indebido.
Estos presentados en estas instrucciones no son los únicos posibles. Hay muchos usos incorrectos que no es posible enumerar todos.

## 12) CÓMO FIJAR LOS TORNILLOS DE HIELO

## 13) VERIFICACIONES PREVIAS Y POSTERIORES AL USO

- Antes de cada uso, realice una prueba de suspensión en los puntos de unión, en un entorno seguro, para garantizar que el arnés sea cómodo y esté bien ajustado.
- Antes de cada uso Compruebe las correas en los puntos de unión, el anillo de seguro, las hebillas de ajuste y las costuras de seguridad.
- Preste atención a cortes, desgaste, hinchazón y daños debido al uso, calor, productos químicos ... Tenga cuidado con los cables sueltos o cortados. Verifique el correcto funcionamiento de las hebillas de ajuste.
- Durante el uso Compruebe regularmente que las hebillas de ajuste estén correctamente aprendadas.

Es importante verificar periódicamente el estado del producto y sus conexiones con otros dispositivos del sistema. Asegúrese de que los dispositivos estén colocados correctamente uno con respecto al otro.

- Evite rozar partes abrasivas o afiladas, que podrían dañar el arnés.
- Bajo el efecto de la humedad o las heladas, el arnés se vuelve mucho más sensible a la abrasión: aumente las precauciones.
- La temperatura de uso y almacenamiento nunca debe superar los 80 ° C. La temperatura de fusión de la poliamida es de 230 ° C.

## Atención

- El arnés debe ser rechazado si:
  - Sufrió una fuerte caída a pesar de que no parece dañada;
  - Las cintas están dañadas por abrasiones, cortes, agentes químicos u otros;
  - Las costuras están dañadas.
  - Las hebillas no funcionan bien;
  - ha estado en contacto con productos químicos peligrosos
- Si hay alguna duda sobre su seguridad.

## Importante

Recomendamos que las verificaciones previas y posteriores al uso las realice una persona competente y con experiencia al menos una vez al año.

## 14) CUIDADO Y MANTENIMIENTO

**Limpiar:** use agua tibia limpia (máx. 30 ° C), posiblemente con la adición de un detergente suave (jabón neutro). Luego, deje que el arnés se seque lejos de las fuentes directas de calor. ¡Los arneses no se pueden lavar a máquina!

El arnés no debe ponerse en contacto con agentes químicos, especialmente ácidos, que pueden destruir las fibras sin ser visibles.

**Almacenamiento:** después de limpiar y secar, depositar las eslingas en un lugar fresco, seco y ventilado y sin contacto con superficies metálicas

con bordes afilados. Evitar la exposición a los U.V. Nunca almacenar arneses mojados o húmedos.

**Transporte:** Durante el transporte, evite las compresiones, la exposición a la luz solar directa y el contacto con herramientas afiladas. Evite dejar los dispositivos en el automóvil o en interiores expuestos al sol. Para el transporte, utilice la funda protectora suministrada o, en su defecto, un embalaje que conserve la integridad del producto.

## 15) VIDA

La duración del arnés para la escalada en roca y hielo a lo largo del tiempo depende de los siguientes factores: frecuencia de uso, condiciones ambientales de uso, mantenimiento correcto.

- Para uso ocasional o concentración estacional, se recomienda reemplazar el material entre 5 y 10 años.

- Con el uso regular durante todo el año, la vida promedio del producto es generalmente entre 3 y 5 años.

- Para uso profesional frecuente donde se realizan nuevas rutas, el material debe reemplazarse entre 3 y 6 estaciones.

- Mientras que para herramientas en seco, las competencias modernas y mixtas reemplazan el material cada 1 o 2 temporadas.

- Período de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede almacenarse durante 5 años antes del primer uso sin comprometer su uso futuro.

## 16) TRAZABILIDAD Y MARCADO

- Nombre y dirección del fabricante; 2) Modelo y tamaño; 3) 1 pictograma: lea las instrucciones; 4) marcado CE (CE 0123); 5) EN12277 (Tipo C): norma de referencia europea; 6) cumplimiento normativo de la UIAA; 7) Fecha de producción (AAAA / MM Año / mes; 8) Hecho en; 9) pictogramas sobre cómo conectarse y cómo atar.

## ----- PL -----

## 1) KSIĄŻKA INFORMACYJNA

Użytkownicy muszą dokładnie przeczytać i zrozumieć te informacje i instrukcje przed użyciem produktu;

## 2) OSTRZEŻENIE:

- Praktykowanie alpinizmu (posuwanie się do przodu lub wspinaczka po lodzie, śniegu lub skałach)wymaga wiedzy i wiąże się z ryzykiem, które może doprowadzić do śmierci lub kontuzji.
- Ktokolwiek korzysta z produktów Grivel musi posiadać wiedzę i technikę zabezpieczającą oraz osobiście bierze na siebie odpowiedzialność za ryzyko ponoszone, gdy produkt nie jest używany właściwie
- Jakiegokolwiek modyfikacje oryginalnego produktu mogą mieć niebezpieczne konsekwencje dla bezpieczeństwa oraz wytrzymałości samego narzędzia
- Jakiegokolwiek modyfikacje mogą pociągać za sobą zagrożenie dla użytkownika i automatycznie powodują zawieszenie gwarancji
- Materiały nie trwają wiecznie. Za każdym razem sprawdź sprzęt przed użyciem i nie wahaj się go wymienić;

- 3) ZAKRES ZASTOSOWANIA - uprząż siedzenia** To urządzenie jest osobistym wyposażeniem ochronnym (P.P.E.) stosowanym do ochrony przed upadkiem zgodnie z normą europejską EN 12277:2015 + A1:2018 - Uprząż do wspinaczki i wspinaczki Type C.

## 4) INFORMACJE DODATKOWE

Ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (P.P.E.). Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

## 5) OZNAKOWANIE CE

- CE, certyfikat potwierdzający, że uprząż jest zgodna z normami Wspólnoty Europejskiej dotyczącymi SOI. • 0123, numer jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła badanie typu UE i kontroluje produkcję tych SOI, to TÜV SÜD PRO-DUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - NIEMCY (nr. 0123).

## 6) NOMENKLATURA

- Pas biodrowy, 2) Klamra do regulacji pasa biodrowego, 3) Elastyczna pętla, 4) Punkt zaczepienia, 5) Pętla asekuracyjna, 6) Pętla na nogi, 7) Pętla zębata, 8) Elastyczne paski na nogawkach.

## 7) KOMPATYBILNOŚĆ

Sprawdź zgodność tego produktu z innymi elementami systemu w swojej aplikacji (zgodność = dobra interakcja funkcjonalna).

## 8) JAK NOSIĆ WIAZĄKI

### 8a) Regulacja pasa:

Uprząż może być noszona bez otwierania klamry pasa, po prostu przez poluzowanie samej klamry, a następnie doprowadzenie jej do talii, powyżej kości miednicy. Wyreguluj pasek za pomocą bocznej klamry regulacyjnej, aby wyśrodkować brzusznik punkt mocowania i pętlę zębatą.

Pas musi być napięty, aby dokładnie przytrzymać uprząż na ciele, bez nadmiaru, aby nie powodować dyskomfortu (użyj elastycznej pętli).

### 8b) Zamknięcie szlufek na nogi:

Pętle na nogi muszą być przymocowane za pomocą pasów pośladowych za pomocą plastikowego klipsa.

## 9) WEJŚCIE

Uprząż musi być używana z liną dynamiczną zatwierdzoną zgodnie z międzynarodowymi standardami.

- 9a) Aby przywiązać linę do punktów wwiązania (pięściern pasa + pętla na nogi), użyj podwójnego węzła ósemkowego.

Systematycznie sprawdzaj węzeł przed rozpoczęciem wspinaczki

- 9b) Do wspinaczki na sekundę można użyć brzusnej pętli asekuracyjnej za pomocą dwóch blokujących karabinków z przeciwną dźwignią. Nigdy nie należy wiązać liny dwoma karabinkowymi bezpośrednio, jeśli istnieje ryzyko upadku.

- 9c) Do wspinania się na sekundę nigdy nie używaj pojedynczego karabńczyka, ponieważ może być ustawiony nieprawidłowo i niebezpiecznie.

### Szczegółne zastosowanie

Jeśli niska uprząż jest używana w połączeniu ze sliniakiem, sprawdź schemat wwiązania na szelkach.

## 10) INSTALACJA SYSTEMU ALEJOWEGO LUB RAPPELEWEGO.

Połącz system asekuracyjny lub zjazdowy z pętlą asekuracyjną w punkcie zaczepienia za pomocą podwójnego mechanizmu dźwigniowego z karabńczykiem. Sprawdź, czy karabinek jest dobrze zamknięty i zablokowany i pracuj na głównej osi.

## 11) OSTRZEŻENIA

Przykłąd nieuwłaściwego użytkowania.

Te przedstawione w niniejszej instrukcji nie są jedynymi możliwymi. Istnieje wiele niewłaściwych zastosowań, których nie można wymienić wszystkich.

## 12) JAK NAPRAWIĆ WKRĘTY LODOWE

### 13) KONTROLE PRZED I PO UŻYCIU

- Przed każdym użyciem przeprowadź test zawieszenia w punktach wwiązania w bezpiecznym otoczeniu, aby upewnić się, że uprząż jest wygodna i dobrze wyregulowana.

- Przed każdym użyciem Sprawdź paski w punktach wwiązania, pięściern ubezpieczeniowy, klamry regulacyjne i szwy zabezpieczw.

- Zwracaj uwagę na przecięcia, zużycie, obrzęk i uszkodzenia spowodowane użytkowaniem, wysoką temperaturą, chemikaliami ... Uważaj na luźne lub przecięte przewody. Sprawdź prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

- Podczas użytkowania Sprawdzaj regularnie, czy klamry regulacyjne są odpowiednio dokręcone. Ważne jest regularne sprawdzanie stanu produktu i jego połączeń z innymi urządzeniami systemowymi. Upewnij się, że urządzenia są ustawione prawidłowo względem siebie.

- Unikaj ocierania o części ciernie lub ostre, które mogłyby uszkodzić uprząż.

- Pod wpływem wilgoci lub mrozu uprząż staje się znacznie bardziej wrażliwa na ścieranie; należy zwiększyć środki ostrożności.

- Temperatura użytkowania i przechowywania nie może nigdy przekraczać 80 ° C. Temperatura topnienia poliamidu wynosi 230 ° C.

## Uwaga

Uprząż należy odrzucić, jeżeli:

- Odnosił ciężki upadek, mimo że nie wydaje się uszkodzony;

- Taśmy są uszkodzone przez otarcia, przecięcia, czynniki chemiczne lub inne;
- Szwy są uszkodzone
- Klamry nie działają dobrze;
- miał kontakt z niebezpiecznymi chemikaliami
- W razie wątpliwości co do jego bezpieczeństwa.

## Ważny

Zastrzeżenie, aby kontrole przed i po użyciu były przeprowadzane przez kompetentną i doświadczoną osobę co najmniej raz w roku.

## 4) PIĘLEGNACIA I KONSERWACJA

**Czyszczenie:** używaj czystej ciepłej wody (maks. 30 ° C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego detergentu (neutralnego mydła). Następnie upuść szelki z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.

Uprząż nie można prać w prale!

- Uprząż nie może stykać się z czynnikami chemicznymi, zwłaszcza kwasami, które mogą zniszczyć włókna bez widoczności.

**Przechowywanie:** po wyszczyśczeniu i wysuszeniu zawiesz zawiesz w chłodnym, suchym i przewiewnym miejscu, bez kontaktu z metalowymi powierzchniami o ostrych krawędziach. Unikaj narażenia na promieniowanie UV Nigdy nie przechowuj mokrych lub wilgotnych uprząży.

**Transport:** Podczas transportu uniknąć uciśnięć, narażenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i kontaktu z ostrymi narzędziami.

## 1) INFO KNIHA

Uživatelé musí před použitím produktu tyto informační poznámky a pokyny pečlivě přečíst a porozumět jim.

## 2) VAROVÁNÍ

- Praxe alpinismu (progresi nebo lezení na ledu, sněhu nebo skále) vyžaduje znalosti a zahrnuje rizika, která mohou způsobit smrt nebo zranění.
- Každý, kdo používá produkty Grivel, musí mít technické a preventivní znalosti a osobně přebírá odpovědnost za rizika spojená s nesprávným používáním produktu.
- Jakékoli úpravy původního produktu mohou mít nebezpečné důsledky pro bezpečnost a životnost samotného produktu.
- Jakékoli úpravy jsou rizikem a nebezpečím samotného uživatele a automaticky znamenají zkrácení záruky.
- Materiály netrvají věčně. Před použitím nástroj vždy zkontrolujte a neváhejte jej vyměnit.

## 3) OBLAST POUŽITÍ - Sedací postroj

Toto zařízení je osobní ochranné vybavení (P.P.E.) používané pro ochranu proti pádu podle EN 12277:2015 + A1:2018 Evropská norma - Horolezecké a horolezecké sedačky Type C.

## 4) DALŠÍ INFORMACE

Tento produkt splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (P.P.E.). EU prohlášení o shodě je k dispozici na [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

## 5) OZNAČENÍ CE

• CE, certifikace, že svazek odpovídá normám Evropského společenství pro OOP. • 0123, číslo označeného subjektu, který provedl EU přezkoušení typu a kontrolu výroby tohoto OOP, je TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - NĚMECKO (č. 0123).

## 6) NOMENKLATURA

- 1) Pásový pás, 2) Přezka na nastavení pasu, 3) Elastická smýčka, 4) Upínací bod, 5) Jističí smýčka, 6) Nožní smýčka, 7) Ozubená smýčka, 8) Elastické popruhy z provazců.

## 7) KOMPATIBILITA

Zkontrolujte kompatibilitu tohoto produktu s ostatními prvky systému ve vaší aplikaci (kompatibilita = dobrá funkční interakce).

## 8) JAK SE NABÍDNĚTE S POHONEM

### 8a) Nastavení řemenu:

Popruh lze nosit bez otevření přezky na opasek, pouze uvolněním samotné spony a následným přenesením do pasu nad pánevni kosti. Seřídte pás pomocí bočního seřizovacího zámku, abyste vystředili ventrální upevňovací bod a smýčky převodovky. Pás musí být utažen tak, aby držel postroj na těle přesně a bez nadměrných rozměrů, aby nedošlo k nepohodlí (použijte elastickou smýčku).

### 8b) Uzavření nožních smýček:

Postky na nohu musí být připevňeny k popruhu zadku plastovou sponou.

## 9) PŘÍPOJNÍ

Tento postroj musí být používán s dynamickým lanem schváleným podle mezinárodních norem.

9a) Pro připevnění lana k spojovacímu bodům (kroužek na opasek + pouzka na nohu) použijte uzel s dvojitým číslem osmičky. Před zahájením výstupu systematicky zkontrolujte uzel

9b) Pro šplhání jako sekundu lze ventrální jističí smýčku použít pomocí dvou blokovacích karabin s protilehlou pákou.

Nikdy nespojujte lano s oběma karabinami přímo, existuje-li nebezpečí pádu.

9c) Pro lezení jako sekundu nikdy nepoužívejte karabinu, protože by to mohlo být nesprávné a nebezpečné umístění.

### Specifické použití

Pokud je nízký úvazek používán ve spojení s bryndáčkem, podívejte se na schéma vázání bryndáka.

## 10) INSTALACE SYSTÉMU BELAY NEBO RAP-PEL

Připojte jističí nebo slaňovací systém k jističí smýčce vašeho Tie-in bodu pomocí uzamykací karabiny Twin Gate s dvojitou pákou. Zkontrolujte, zda je karabina dobře uzavřená a zajištěná a pracuje na hlavní ose.

## 11) VAROVÁNÍ

Příklady nesprávného použití.

Ty uvedené v těchto pokynech nejsou jediné možné. Existuje mnoho nevhodných použití, že není možné vyjmenovat všechny.

## 12) JAK NASTAVIT ICE SCREWS

## 13) KONTROLY PŘED POUŽITÍM A POŠTOVNÍM POUŽITÍM

- Před každým použitím proveďte zkoušku zavešení na vázacích bodech v bezpečném prostředí, abyste se ujistili, že je postroj pohodlný a dobře seřízený.
- Před každým použitím zkontrolujte popruhy v bodech vázání, pojistný kroužek, seřizovací spony a bezpečnostní švy.
- Dávajte pozor na poranění, opotřebení, otoky a poškození způsobené použitím, teplem, chemikáliemi ... Dejte si pozor na volné nebo přefíznuté dráty.
- Zkontrolujte správnou funkci nastavovacích spon.
- Během používání Pravidelně zkontrolujte, zda jsou nastavovací spony správně utažené. Je důležité pravidelně kontrolovat stav pro-

duktu a jeho propojení s jinými systémovými zařízeními. Ujistěte se, že jsou zařízení umístěna správně vůči sobě.

- Vyvarujte se otírání abrazivních nebo ostrých částí, které by mohly poškodit postroj.
- Vlivem vlhkosti nebo mrazu se postroj stává mnohem citlivějším na otěry: zvýšte opatrnost.
- Teplota použití a skladování nesmí nikdy překročit 80 ° C. Teplota tání polyamidu je 230 ° C.

## Pozornost

- Postroj musí být odmítnut, pokud: - Utrpěl silný pád, i když se nezdá být poškozený;
- pásky jsou poškozeny odřením, odřezky, chemikáliemi látkami nebo jinými;
- Švy jsou poškozené
- Spony nefungují dobře;
- byl ve styku s nebezpečnými chemikáliemi
- Pokud existují pochybnosti o jeho bezpečnosti.

## Důležité

Doporučujeme, aby kontroly před a po použití provedl kompetentní a zkušený člověk alespoň jednou ročně.

## 14) PĚČE A ÚDRŽBA

**Čištění:** použijte čistou teplou vodu (max. 30 ° C), případně s přidáním jemného saponátu (neutrální mýdlo). Pak nechte postroj vyschnout z přímých zdrojů tepla. Postroje nelze prát v pračce!

- Postroj nesmí být uveden do styku s chemikáliemi látkami, zejména s kyselinami, které mohou vlákna zničit, aniž by byly viditelné.

**Skladování:** po vyčištění a vysušení uložte popruhy na chladném, suchém a větraném místě a nedotýkejte se kovových povrchů s ostrými hranami. Vyvarujte se působení U.V. Nikdy neskladujte mokré nebo vlhké postroje.

**Přeprava:** Během přepravy se vyhnějte kompresi, vystavení přímému slunečnímu světlu a kontaktu s ostrými nástroji. Nenechávejte zařízení v autě nebo uvnitř vystavena slunci. Pro přepravu použijte dodaný ochranný obal nebo, pokud chybí, obal, který zachovává integritu produktu.

## 15) ŽIVOTNOST

Délka úvazku pro horolezectví a lezení v čase závisí na následujících faktorech: frekvence použití, podmínky prostředí, správná údržba. - Pro příležitostné použití nebo sezónní koncentraci se doporučuje vyměnit materiál mezi 5 a 10 lety.

- Při pravidelném používání po celý rok je průměrná životnost výrobku obvykle mezi 3 a 5 lety.

- Pro časté profesionální použití v případě nových tras by měl být materiál vyměněn mezi 3 a 6 ročními obdobími.

- Zatímco u suchých nástrojů nahradí materiál každé 1 nebo 2 sezóny smíšené moderní soutěže a soutěže.

- Doba skladování: za dobrých skladovacích podmínek může být tento produkt skladován po dobu 5 let před prvním použitím, aniž by bylo ohroženo jeho budoucí použití.

**16) SLUČITELNOST A OZNAČOVÁNÍ**

1) Jméno a adresa výrobce; 2) Model a velikost; 3) pictogram: přečtěte si pokyny; 4) označení CE (CE 0123); 5) EN12277 (typ C): evropská referenční norma; 6) dodržování předpisů UIAA; 7) Datum výroby (RRRR / MM) Rok / Měsíc; 8) Vyrobeno; 9) pictogramy, jak se připojit a jak uvázat

----- RO -----

## 1) INFO CARTE

Utilizatorii trebuie să citească cu atenție și să înțeleagă aceste note informative și instrucțiuni înainte de a utiliza produsul.

**2) AVERTIZARE**

- Practica alpinismului (progresie sau urcare pe gheață, zăpadă sau stâncă) necesită cunoștințe și implică riscuri care pot cauza moartea sau rănierea.
- Cine folosește produsele Grivel trebuie să dețină cunoștințele tehnice și de precauție și își asumă personal responsabilitatea pentru riscurile implicate atunci când produsul nu este utilizat corect.
- Orice modificări ale produsului inițial pot avea consecințe periculoase pentru siguranța și durata de viață a produsului în sine.
- Orice modificare se referă la riscul și pericolul utilizatorilor însuși și implică automat reducerea garanției.
- Materialele nu durează pentru totdeauna. Verificați instrumentul înainte de a-l utiliza de fiecare dată și nu ezițați să îl înlocuiți.

## 3) DOMENIUL DE APLICARE - Harness scaun.

Acest echipament este un Echipament de protecție personală (P.P.E.) utilizat pentru protecția împotriva căderilor conform EN 12277:2015 + A1:2018 Standardul European - Cablajul scaunelor de alpinism și alpinism Type C.

## 4) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

Acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție personală (P.P.E.). Declarația de conformitate a UE este disponibilă pe [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

## 5) MARCARE CE

• CE, certificare conform căreia cablajul este conform standardelor comunitare europene pentru EIP. • 0123, numărul organismului notificat care a efectuat examinarea UE de tip și controlul fabricării acestui PPE este TÜV SÜD

PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GERMANIA (nr. 0123).

## 6) NOMENCLATURA

- 1) Centura de talie, 2) Catarama de reglare a centurii de talie, 3) Bucălă elastică, 4) Punct de legătură, 5) Bucălă de prindere, 6) Bucălă de picior, 7) Bucălă de antrenare, 8) Curele de amplasare a buclei elastice.

## 7) COMPATIBILITATE

Verificați compatibilitatea acestui produs cu celelalte elemente ale sistemului din aplicația dvs. (compatibilitate = interacțiune funcțională bună).

## 8) CUM SĂ PORTEZĂ HARSA

### 8a) Reglarea centurii:

Cablajul poate fi purtat fără a deschide catarama centurii, doar prin a desface catarama în sine, apoi a aduce-o la talie, deasupra oaselor pelvine. Reglați centura folosind catarama de reglare laterală pentru a centra punctul de fixare ventral și buclele de viteză.

Centura trebuie strânsă pentru a ține hamul pe corp într-un mod precis, fără excese, pentru a nu provoca disconfort (folosiți bucla elastică).

### 8b) Închiderea buclelor picioarelor:

Buclele picioarelor trebuie să fie fixate cu bretele cu agrafă de plastic.

## 9) ÎNCĂRCARE

Acest ham trebuie utilizat cu o frânghie dinamică aprobată conform standardelor internaționale.

9a) Pentru a lega funia de punctele de legătură (înul de centură + buclele picioarelor) folosiți nodul dublu cu opt noduri.

Verificați sistematic nodul înainte de a începe să urci

9b) Pentru a urca ca secundă, bucla de centură ventrală poate fi folosită folosind două carabiniere de blocare cu ărghia opusă.

Nu legați niciodată funia cu cele două carabiniere direct dacă există riscul de a cădea.

9c) Pentru a urca ca secundă, nu folosiți niciodată o singură carabină, deoarece acest lucru ar putea fi poziționat incorect și periculos.

## Utilizare specifică

Dacă hamul scăzut este utilizat împreună cu o salopetă, consultați schema de legare a salopetei.

## 10) INSTALAREA UNUI SISTEM RAPPEL.

Conectați sistemul de prindere sau rappel la bucla de fixare a punctului de fixare folosind un sistem de levier dublu cu carabinieră pentru închidere. Verificați dacă carabiniera este bine închisă și blocată și lucrați pe axa principală.

## 11) AVERTIZĂRI

Exemple de utilizare incorectă. Acestea prezentate în aceste instrucțiuni nu sunt singurele posibile. Există multe utilizări necorespunzătoare, pe care nu este posibil să le enumerăm pe toate.

## 12) CUM SĂ FIXE SCREWS ICE

## 13) VERIFICĂRI DE PRE ȘI POST DE UTILIZARE

- Înainte de fiecare utilizare, efectuați un test de suspensie pe punctele de legătură, într-un mediu sigur, pentru a vă asigura că hamul este confortabil și bine reglat.

- Înainte de fiecare utilizare Verificați chingile în punctele de legătură, înul de asigurare, cataramele de reglare și cusăturile de siguranță.

- Atenție la tăieturi, uzură, umflare și deteriorare datorată utilizării, căldurii, substanțelor chimice ... Atenție la firele libere sau tăiate. Verificați funcționarea corectă a cataramelor de reglare.

- În timpul utilizării Verificați regulat că cataramele de reglare sunt strânse corespunzător.

Este important să verificați în mod regulat starea produsului și conexiunile acestuia cu alte dispozitive de sistem. Asigurați-vă că dispozitivele sunt poziționate corect unul față de celălalt.

- Evitați frecarea pe piese abrazive sau ascuțite, care ar putea deteriora hamul.
- Sub efectul umidității sau înghețului hamul devine mult mai sensibil la abraziune: sportați măsurile de precauție.
- Temperatura de utilizare și depozitare nu trebuie să depășească niciodată 80 ° C. Temperatura de topire a poliamidei este de 230 ° C.

## Atenție

- Cablajul trebuie respins dacă: - a suferit o cădere puternică, chiar dacă nu pare deteriorată;
- Panglicile sunt deteriorate de abraziuni, tăieturi, agenți chimici sau alte;
- Cusăturile sunt deteriorate
- Cataramele nu funcționează bine;
- a fost în contact cu substanțe chimice periculoase
- Dacă există vreo îndoială cu privire la siguranța lui.

## Important

Vă recomandăm ca controalele de utilizare înainte și post să fie efectuate de o persoană competentă și cu experiență cel puțin o dată pe an

## 14) ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

**Curățare:** utilizați apă caldă curată (maxim 30 ° C), eventual cu adăugarea unui detergent ușor (săpun neutru). Apoi lăsați hamul să se usuce departe de sursele de căldură directe. Cablajele nu pot fi spălate cu mașină!

- Cablajul nu trebuie pus în contact cu agenți

chimici, în special acizi, care pot distruge firele fără a fi vizibile.

**Depozitare:** după curățare și uscare depuneți cântecele într-un loc răcoros, uscat și ventilat și nu în contact cu suprafețele metalice cu margini ascuțite. Evitați expunerea la U.V. Nu depozitați niciodată hamuri umede sau umede.

**Transport:** în timpul transportului evitați compresunile, expunerea la soare direct și contactul cu instrumente ascuțite. Evitați să lăsați dispozitivele în mașină sau în interior expuse la soare. Pentru transport, folosiți cutia de protecție furnizată sau, dacă nu există, ambalaj care păstrează integritatea produsului.

## 15) VIAȚA

Durata harnașamentului pentru alpinism și roci în timp depinde de următorii factori: frecvența de utilizare, condițiile de utilizare a mediului, întreținerea corectă.

- Pentru utilizare ocazională sau concentrare sezonieră, se recomandă înlocuirea materialului între 5 și 10 ani.

- Cu utilizarea regulată pe tot parcursul anului, durata medie de viață a produsului este în general între 3 și 5 ani.

- Pentru utilizarea profesională frecventă, unde se efectuează noi rute, materialul trebuie înlocuit între 3 și 6 sezoane.

- În timp ce pentru unele uscute, modernul mixt și competițiile înlocuiesc materialul la fiecare 1 sau 2 sezoane.

- Perioada de depozitare: în condiții bune de depozitare, acest produs poate fi păstrat timp de 5 ani înainte de prima utilizare, fără a compromite utilizarea sa viitoare.

## 16) TRACABILITATE ȘI MARCARE

- 1) Numele și adresa producătorului; 2) Model și dimensiune; 3) pictogram: citiți instrucțiunile; 4) Marcajul CE (CE 0123); 5) EN12277 (tip C): standard european de referință; 6) Respectarea reglementărilor UIAA; 7) Data producerii (AAAA / MM) Anul / luna; 8) Made in; 9) pictograma pentru modul de conectare și modul de legare.

----- NO -----

## 1) INFO-BOK

Brukere må lese og forstå nøye disse informative merknadene og instruksjonene før de bruker produktet.

## 2) ADVARSEL

- Utøvelse av alpinisme (progresjon eller klatring på is, snø eller stein) krever kunnskap og innebærer risiko som kan forårsake død eller skade.
- Den som bruker Grivel-produkter, må være i besittelse av teknisk og fære-var-kunnskap og personlig påta seg ansvaret for risikoen som medføres når produktet ikke brukes riktig.
- Eventuelle modifikasjoner av det originale produktet kan ha farlige konsekvenser for sikkerheten og levetiden til selve produktet.
- Eventuelle modifikasjoner er i fare og fare for brukeren selv og medfører automatisk begrensning av garantien.
- Materialele varer ikke evig. Kontroller verktøyet før du bruker det hver gang, og ikke nøl med å bytte det ut.

## 3) ANVEDELSESONMRÅDE - setesele

Dette utstyret er personlig verneutstyr (P.P.E.) som brukes til fallbeskyttelse i henhold til EN 12277:2015 + A1:2018 European Standard - Klatring og fjellklatring setesele Type C.

## 4) TILLEGGSINFORMASJON

Dette produktet oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (P.P.E.). EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

## 5) CE-MERKING

• CE, sertifisering av at selen er i samsvar med European Community Standards for PPE. • 0123, Nummeret på det meldte organet som utførte U.TE-pedigodkjenning og kontroll av fremstillingen av dette verneutstyret, er TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - TYSKLAND (nr. 0123).

## 6) NOMENKLATUR

- 1) Midjeløkke, 2) Midjesteringsspenne, 3) Elastisk løyfe, 4) Festepunkt, 5) Belesløyfe, 6) Benløkke, 7) Girløkke, 8) Elastisk benløkke-støtte med klips.

## 7) KOMPATIBILITET

Kontroller kompatibiliteten til dette produktet med de andre elementene i systemet i applikasjonen din (kompatibilitet = god funksjonell interaksjon).

## 8) SLIK BRUKER DU HARNESSEN

### 8a) Beltejustering:

Selen kan brukes uten å åpne beltespenne, bare ved å løse selve spennen, og deretter bringe den til livet, over bekkenbenet. Juster beltet med den laterale justeringsspennen for å sentrere det ventrale festepunktet og girløkene. Beltet må strammes for å holde selen på kroppen på en presis måte, uten overdreven for ikke å forårsake ubehag (bruk den elastiske løkken).

### 8b) Benløkker lukking:

Benløkkene må festes med bommestroppene med plastklips.

## 9) BINDING

Denne selen må brukes med et dynamisk tau som er godkjent i henhold til internasjonale standarder.

9a) For å knytte tauet til festepunktene (belte-ring + benløkker), bruk den doble figuren åtte

knop.

Kontroller systematisk knuten før du begynner å klatre

9b) For å klatre et sekund kan ventralsperren brukes med to løsende karabinhager med motstående spak.

Knytt aldri tauet direkte med de to karabinhagene hvis det er fare for å falle.

9c) For å klatre et sekund, bruk aldri en eneste karabinkrok fordi denne kan plasseres feil og farlig.

### Spesifikk bruk

Hvis den lave selen brukes sammen med en sele på brystet, se bindesystemet for brystselelen.

## 10) INSTALLASJON ET BELAY-ELLER RAPPEL-SYSTEM

Koble belay eller rappel-systemet til belay loop din Tie-in point ved hjelp av et løsende karabinkrok Twin Gate dobbeltspaktssystem. Sjekk at karabinen er godt lukket og låst og arbeider på hovedaksen.

## 11) ADVARSLER

Eksempler på feil bruk.

Disse som er presentert i denne instruksjonen er ikke de eneste mulige. Det er mange feil bruk som det ikke er mulig å liste opp alle.

## 12) HVORDAN FIKSES ISSKRUE

## 13) PRE- OG POSTBRUK-TIEKER

- For hver bruk, utfør en suspensjonstest på bindepunktene, i trygge omgivelser, for å sikre at selen er komfortabel og godt justert.
- For hver bruk Kontroller stroppene på innbindingspunktene, forsikringsringen, justeringsspennene og sikkerhetssømmene.
- Vær oppmerksom på kutt, slitasje, hevelse og skader på grunn av bruk, varme, kjemikalier ...
- Pass på løse eller kuttete ledninger. Kontroller at justeringsspennene fungerer korrekt.

- Under bruk Kontroller regelmessig at justeringsspennene er stramtrent ordentlig. Det er viktig å sjekke statusen til produktet og dets forbindelser med andre systemenheter regelmessig. Forsikre deg om at enheten er riktig plassert i forhold til hverandre.

- Unngå å gni på skurende eller skarpe deler som kan skade selen.

- Under virkningen av fuktighet eller frost blir selen mye mer følsom for slitasje: øk forsiktighetsregler.

- Temperaturten på bruk og lagring må aldri overstige 80 ° C. Polyamidets smelte-temperatur er 230 ° C.

### Oppmerksomhet

Selen må avvises hvis:

- Lidd et kraftig fall selv om det ikke virker skadet;
- Båndene er skadet av skrubbsår, kutt, kjemiske midler eller annet;
- Sømmene er skadet
- Spennene fungerer ikke bra;
- har vært i kontakt med farlige kjemikalier
- Hvis det er tvil om sikkerheten hans.

## Viktig

Vi anbefaler at kontrollene før og etter bruk blir utført av en kompetent og erfaren person minst en gang i året.

## 14) VEDLIKEHOLD OG VEDLIKEHOLD

**Renngjøring:** bruk rent varmt vann (maks. 30 ° C), eventuelt med tilsetning av et mildt vaske-middel (nøytral såpe). La selen tørke bort fra direkte varmekilder. Sele kan ikke vaskes i maskin!

- Selen må ikke plasseres i kontakt med kjemiske midler, spesielt syrer, som kan ødelegge fibrene uten å være synlige.

**Lagring:** etter rengjøring og tørking, sett slyngene på et kjølig, tørt og ventilert sted og ikke i kontakt med metalloverflater med skarpe kanter. Unngå eksponering for U.V. Oppbevar aldri våte eller fuktige seler.

**Transport:** Unngå kompresjon, eksponering for direkte sollys og kontakt med skarpe verktøy under transport. Unngå å forlate enhetene i bilen eller innendørs utsatt for solen. For transport bruk beskyttelsesetasjen som følger med, eller hvis den er fraværende emballasje med leverer produktets integritet.

## 15) LIVSTID

Varigheten av selen for fjell- og isklatter over tid avhenger av følgende faktorer: hyppighet av bruk, miljøforhold, korrekt vedlikehold.

- For sporadisk bruk eller sesongkonsentrasjon anbefales det å erstatte materialet mellom 5 og 10 år.

- Med regelmessig bruk hele året er gjennomsnittlig levetid for produktet mellom 3 og 5 år.

- For hyppig profesjonell